

Regionálne korporátne centrum Juh

Dodatok č. 1 k Zmluve o úvere

Obec	Holiare
IČO	34 006 613
Sídlo	93, Holiare 946 16
Zastúpená	Juraj Kürthy , starosta obce
	Bydlisko: 946 16 Holiare 136
	rodné číslo: 710815/6627
	štátna príslušnosť: Slovenská republika
	druh a číslo dokladu totožnosti: Občiansky preukaz: HV393610
číslo bežného účtu vedeného v Banke v euro:	SK20 5200 0000 0000 1638 3675 (ďalej len
Bežný účet)	
ďalej len „Klient“	

a

Obchodné meno	OTP Banka Slovensko, a.s.
Sídlo	Štúrova 5, 813 54 Bratislava
IČO	31 318 916
Obchodný register	Okresný súd Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 335/B za ktorú
konajú	Ing. Beáta Eichingerová, poverený zamestnanec
	Ing. Zsolt Garai, poverený zamestnanec
ďalej len „Banka“	

Článok I. – Úvodné ustanovenia

1. Zmluvné strany uzatvárajú tento dodatok k:
Zmluve o univerzálnom komunálnom rámci
číslo: 3002/15/022
zo dňa 14.07.2015 (ďalej len „Zmluva“ alebo „Zmluva o úvere“).
Slová napísané s veľkým začiatočným písmenom majú význam definovaný v Zmluve o úvere alebo v Podmienkach.

Článok II. - Predmet dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Kontokorentný úver poskytnutý Bankou Klientovi na základe Zmluvy o úvere vo forme povoleného debetu na Bežnom účte sa odo dňa účinnosti tohto dodatku mení na Kontokorentný úver vo výške úverového limitu 20 000,- € vedený na úverovom účte Banky č. SK25 5200 0000 0000 1910 5793.
2. **Týmto dodatkom sa dopĺňa do čl. IV. Zmluvy bodu 2. nasledovný text :**
Kontokorentný úver bude Klientovi poskytnutý po splnení Odkladacích podmienok, tak, že prvé čerpanie bude použité na splatenie povoleného debetu na Bežnom účte, následne sa Klient zaväzuje žiadať o poskytnutie Kontokorentného úveru hotovostnou

alebo bezhotovostnou formou, použiť ho len na dohodnutý účel a neprekročiť úverový limit. Poskytnutie Kontokorentného úveru je realizované zásadne prostredníctvom Bežného účtu, na jeho ťarchu. Nárok na poskytnutie Kontokorentného úveru zaniká jeden deň pred konečnou splatnosťou Úveru podľa čl. VI. bodu 1. Zmluvy.

Klient súhlasí, aby osoby, ktoré sú oprávnené nakladať (disponovať) s peňažnými prostriedkami na Bežnom účte, zadávali prevodné príkazy na nakladanie s peňažnými prostriedkami na Bežnom účte alebo uskutočňovali hotovostné výbery z Bežného účtu aj v prípade, ak realizáciou prevodného príkazu alebo hotovostného výberu dôjde k poskytnutiu Kontokorentného úveru podľa tejto Zmluvy.

3. **Týmto dodatkom sa dopĺňa do čl. V. Zmluvy nový bod 2.nasledovne:**

Banka nie je povinná poskytnúť Kontokorentný úver, ak neboli splnené nasledovné podmienky:

- a) Predloženie písomného potvrdenia o zverejnení tohto dodatku k Zmluve o úvere vrátane zabezpečovacích zmlúv medzi Klientom a Bankou podľa §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, pričom od uzavretia zmluvy, dodatku do ich zverejnenia nesmie uplynúť viac ako 3 mesiace.

4. **Týmto dodatkom sa dopĺňa do čl. VI. Zmluvy bodu 2. nasledovný text:**

Čerpaný Kontokorentný úver musí byť vyrovnaný - splatený Klientom Banke vždy do konca rozpočtového roka, potom môže byť opakovane čerpaný.

5. **Týmto dodatkom sa mení v čl. VI. Zmluvy bod 6. nasledovne:**

6. Klient oprávňuje Banku, aby odpisovala peňažné prostriedky z Bežného účtu (a to aj z úverového limitu Kontokorentného úveru) vo výške splatných záväzkov Klienta voči Banke zo Zmluvy alebo z odstúpenia od nej a vykonávala splátky Úveru, úrokov, úrokov z omeškania, poplatkov a ďalších záväzkov Klienta aj bez predloženia prevodného príkazu.

6. **Ďalšie povinnosti Klienta :**

Banka a Klient sa dohodli, že Banka je oprávnená znížiť výšku úverového limitu Kontokorentného úveru a stanoviť Klientovi novú zníženú výšku úverového limitu podľa rozhodnutia Banky v nasledujúcich prípadoch:

- a) ak sa zníži počet obyvateľov Klienta ako obce o viac ako 5% v medziročnom porovnaní. Počet obyvateľov Klienta Banka monitoruje ročne, na základe údajov poskytnutých Klientom k 31.12. príslušného roka, Klient je povinný predkladať Banke udaj o počte obyvateľov ročne k 31.12. daného roka – do 30 dní po ukončení kalendárneho roka,
- b) ak Klient neplní podmienku smerovania príjmov na svoje bežné účty vedené v Banke.

Novú výšku úverového limitu Banka písomne oznámi Klientovi. Klient je povinný v lehote uvedenej v tomto písomnom oznámení splatiť Banke poskytnutý Kontokorentný úver v časti presahujúcej novú výšku úverového limitu stanovenú Bankou. V prípade, že Klient do stanoveného termínu túto dlžnú časť neuhradí, bude táto úročená od nasledujúceho pracovného dňa po uplynutí stanoveného termínu okrem úroku aj úrokovou sadzbou pre úrok z omeškania vo výške podľa čl. VI. bod 4. Zmluvy. Týmto nie je dotknuté právo Banky znížiť výšku úverového limitu alebo zastaviť poskytovanie peňažných prostriedkov

z úverového limitu aj v prípade, ak nastanú skutočnosti uvedené v čl. VI. bod 1. Podmienok. Banka a Klient sa tiež dohodli, že ak Klient predčasne splatí Investičný úver, tak právo na poskytnutie Kontokorentného úveru mu zaniká dňom predčasného splatenia Investičného úveru a v tento deň je Klient povinný tiež splatiť celý poskytnutý Kontokorentný úver.

7. Klient je naďalej povinný plniť aj ostatné povinnosti Klienta dohodnuté v Zmluve o úvere, ak nie sú dojednaním v tomto bode 7. výslovne zmenené alebo zrušené. V prípade prekročenia dohodnutého úverového limitu Kontokorentného úveru je Banka oprávnená z prekročenej čiastky až do jej zaplatenia účtovať Klientovi okrem úroku aj úrok z omeškania vo výške podľa čl. VI. bod 4. Zmluvy.
8. Týmto dodatkom sa nahrádza čl. IX Zmluvy - Rozhodcovská doložka tak, že znenie tohto článku vrátane jeho nadpisu je nasledovné:

Článok IX - Riešenie sporov

1. Klient vyhlasuje, že bol Bankou poučený o dôsledkoch uzavretia rozhodcovskej zmluvy.
2. Klient vyhlasuje, že prijíma Bankou predložený neodvolateľný návrh na uzavretie rozhodcovskej zmluvy podľa § 3 až 5 zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov o tom, že spory zmluvných strán z ich obchodov budú rozhodované v rozhodcovskom konaní na Rozhodcovskom súde Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory (ďalej „RS SOPK“) so sídlom Gorkého 9, 816 03 Bratislava.
3. Banka a Klient sa týmto dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto Zmluvy, najmä z dôvodu neplnenia povinností, náhrady škody, bezdôvodného obohatenia, ohľadom platnosti vyššie uvedených právnych úkonov a ich výkladu, budú rozhodnuté v rozhodcovskom konaní na RS SOPK. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa podrobia rozhodnutiu RS SOPK a jeho rozhodnutie bude pre nich záväzné.
4. Zmluvná strana sa napriek uzavretej rozhodcovskej zmluve môže domáhať svojho práva podaním žaloby na všeobecný súd a druhá zmluvná strana ani jej právny nástupca sa nemôžu účinne dovolávať nedostatku právomoci súdu podľa osobitného predpisu, ibaže vo veci už skôr začalo rozhodcovské konanie.
5. Spory z tejto Zmluvy možno riešiť mediáciou za podmienok stanovených zákonom č. 420/2004 Z. z. o mediácii a o doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Mediácia je mimosúdna činnosť, pri ktorej osoby zúčastnené na mediácii pomocou mediátora riešia spor, ktorý vznikol z ich zmluvného vzťahu alebo iného právneho vzťahu.

Článok III. - Záverečné ustanovenia

1. Klient vyhlasuje, že pred podpisom tohto dodatku sa oboznámil so Všeobecnými úverovými podmienkami OTP Banky Slovensko, a.s. pre neretailových klientov (účinné odo dňa 01. februára 2021), ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy, súhlasí s nimi a je v plnom rozsahu zaviazaný právami a povinnosťami vyplývajúcimi z Podmienok a zároveň Klient, osoba oprávnená konať za Klienta podpisom tohto dodatku potvrdzuje, že bol oboznámený/ bola oboznámená s informáciami o ochrane osobných údajov, ktoré sa nachádzajú na pobočke Banky a sú verejne dostupné na webovej stránke www.otpbanka.sk v časti Právne informácie.

2. Klient a Banka sa dohodli, že za služby a úkony Banky, poskytnuté resp. vykonané Bankou podľa Zmluvy a jej dodatkov alebo v súvislosti so Zmluvou vrátane dodatkov platí Klient Banke poplatky v zmysle aktuálneho Cenníka Banky pre podnikateľov a iné právnické subjekty (v texte tiež len „Cenník Banky“), ak v Zmluve nie je uvedené inak. Klient vyhlasuje, že sa s Cenníkom Banky oboznámil a súhlasí s ním. Klient a Banka sa zároveň dohodli, že v prípade zmeny Cenníka Banky alebo jeho nahradenia novým cenníkom bude Klient platiť Banke poplatky za služby a úkony Banky, poskytnuté resp. vykonané Bankou podľa Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou podľa zmeneného resp. podľa nového cenníka, a to od okamihu jeho zverejnenia v prevádzkových priestoroch Banky a na webovom sídle Banky.
3. Dodatok obsahuje úplnú dohodu Zmluvných strán a nahrádza akékoľvek prípadné predchádzajúce ústne a písomné dohovory týkajúce sa predmetu dodatku.
4. V prípade, že ktorékoľvek ustanovenie tohto dodatku je alebo sa stane neplatné, alebo nevymáhateľné z akéhokoľvek dôvodu, táto neplatnosť alebo nevymáhateľnosť neovplyvní ostatné ustanovenia tohto dodatku.
5. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu Zmluvnými stranami. Klient je povinný bez zbytočného odkladu po uzavretí tohto dodatku zabezpečiť zverejnenie tohto dodatku podľa § 5a Zákona o slobodnom prístupe k informáciám. Dodatok nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
6. Dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z toho 2 pre Klienta a 2 pre Banku.
7. Zmluvné strany tento dodatok prečítali, vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony, že dodatok podpisujú slobodne, vážne, bez nátlaku a nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným. Na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených za ne konať.

V Komárne dňa 28.09.2021

V Komárne dňa 28.09.2021

Banka:
OTP Banka Slovensko, a.s.

Klient:
Obec Holiare

.....
Ing. Beáta Eichingerová, poverený zamestnanec

.....
Juraj Kürthy, starosta obce

.....
Ing. Zsolt Garai, poverený zamestnanec

Svojím podpisom potvrdzujem, že protistrana predtým mnou vlastnoručne podpísala tento dokument.
Identifikácia protistrany bola vykonaná podľa dokladu totožnosti uvedeného v úvode tohto dokumentu.
V Komárne, dňa 28.09.2021
Meno a priezvisko povereného zamestnanca banky: Ing. Zsolt Garai

Podpis
pečiatka banky

UYHLÁSEKIE OSOBY, KTORÁ POSKYTLA ZABEZPEČENIE

Obec	Holiare
IČO	34 006 613
Sídlo	93, Holiare 946 16
Zastúpená	Juraj Kürthy , starosta obce
	Bydlisko: 946 16 Holiare 136
	rodné číslo: 710815/6627
	štátna príslušnosť: Slovenská republika
	druh a číslo dokladu totožnosti: Občiansky preukaz: HV393610

ako osoba, ktorá poskytlá zabezpečenie pohľadávok OTP Banky Slovensko, a.s., so sídlom Štúrova 5, 813 54 Bratislava, IČO: 31 318 916 (ďalej len „OTP Banka“) zo Zmluvy o univerzálnom komunálnom rámci č. 3002/15/022 zo dňa 14.07.2015 (ďalej len „Zmluva o úvere“) vyhlasuje, že :

1. sa oboznámila s obsahom Dodatku č. 1 k vyššie uvedenej zmluve o úvere,
2. súhlasí so zmenou v obsahu záväzkov zo Zmluvy o úvere a nahradením doterajších záväzkov novými záväzkami podľa Dodatku č. 1 a
3. zabezpečenie pohľadávok Banky zo Zmluvy o vyplňovacom práve k bianko zmenke č.3002/15/022-BZ-01 zo dňa 14.07.2015 trvá naďalej a zabezpečuje pohľadávku OTP Banky s príslušenstvom zo Zmluvy o úvere aj po zmene v obsahu záväzkov a pohľadávku OTP Banky s príslušenstvom vzniknutú nahradením doterajších záväzkov novými záväzkami podľa Dodatku č. 1.

V Komárne dňa 28.09.2021

V Komárne dňa 28.09.2021

OTP Banka Slovensko, a.s.

Obec Holiare

.....
Ing. Beáta Eichingerová, poverený zamestnanec

.....
Juraj Kürthy, starosta obce

.....
Ing. Zsolt Garai, poverený zamestnanec

Svojím podpisom potvrdzujem, že protistrana predlo mnou vlastnoručne podpísala tento dokument.
Identifikácia protistrany bola vykonaná podľa dokladu totožnosti uvedeného v úvode tohto dokumentu.
V Komárne, dňa 28.09.2021
Meno a priezvisko povereného zamestnanca banky: Ing. Zsolt Garai

Podpis
pečiatka banky